

Porównanie tłumaczeń I Kronik 7:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A od strony synów Manasses Bet -Szean wraz z jego osadami, Tanak wraz z jego osadami,* Megiddo wraz z jego osadami, Dor wraz z jego osadami. W nich mieszkali synowie Józefa, syna Izraela. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A od strony synów Manasses ich siedziby rozciągały się po Bet-Szean wraz z jego osadami, Tanak wraz z jego osadami, Megiddo wraz z jego osadami i Dor wraz z jego osadami. W nich mieszkali potomkowie Józefa, syna Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I aż do granic synów Manasses, które stanowiły Bet-Szean i należące do niego miejscowości, Tanak i należące do niego miejscowości, Megiddo i należące do niego miejscowości oraz Dor i należące do niego miejscowości. W nich mieszkali synowie Józefa, syna Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A podle miejsc synów Manasesowych: Betsan, i wsi jego, Tanach i wsi jego, Magieddon i wsi jego, Dor i wsi jego. W tych mieszkali synowie Józefowi, syna Izraelowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A podle synów Manasse, Betsan i córki jego, Tanach i córki jego, Mageddo i córki jego, Dor i córki jego; w tych mieszkali synowie Jozefa, syna Izrael.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W rękach synów Manasses były: Bet-Szean i miejscowości przynależne, Taanak i miejscowości przynależne, Megiddo i miejscowości przynależne, Dor i miejscowości przynależne. W tych mieszkali synowie Józefa, syna Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W kierunku siedzib Manassesytów Bet-Szean z jego miasteczkami, Taanak z jego miasteczkami, Megiddo z jego miasteczkami i Dor z jego miasteczkami. W nich mieszkali potomkowie Józefa, syna Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W rękach synów Manasses były: Bet-Szean wraz z należącymi do niego miejscowościami, Taanak wraz z należącymi do niego miejscowościami, Megiddo wraz z należącymi do niego miejscowościami, Dor wraz z należącymi do niego miejscowościami. Mieszkali w nich potomkowie Józefa, syna Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Plemię Manasses posiadało Bet-Szean wraz z podległymi przysiółkami, Taanak wraz z podległymi osadami, Megiddo wraz z przynależnymi osiedlami i Dor wraz z przynależnymi osadami. W tych wszystkich miastach mieszkali potomkowie Józefa, syna Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W ręku potomków Manassego znajdowały się: Bet-Szean wraz z zależnymi od niego miejscowościami, Taanak i zależne od niego miejscowości, Megiddo i zależne od niego miejscowości, Dor i zależne od niego miejscowości. W nich to mieszkali potomkowie Józefa, syna Izraela.

¹⁾ G dod.: i Balad z jego osadami, καὶ Βαλα (α) δ καὶ αἱ κῶμαι αὐτῆς.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I аж до границь синів Манасії: Ветсаан і його села, Таанак і його села і Валад і його села, Магеддо і його села, Дор і його села. В тих поселилися сини Йосифа, сина Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A obok miejsc synów Menaszy: Beth Szean i jego wieś, Taanach i jego wieś, Megiddo i jego wieś oraz Dor i jego wieś. W tych miejscach mieszkali synowie Józefa, syna Izraela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a obok synów Manassesesa – Bet-Szean i jego zależne miejscowości, Taanach i jego zależne miejscowości. Megiddo i jego zależne miejscowości, Dor i jego zależne miejscowości. W nich mieszkali synowie Józefa, syna Izraela.